

**ID-DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL****tad-19 ta' Meju 2003****dwar ir-reviżjoni tal-perspettiv finanzjarju**

(2003/430/KE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej,

Wara li kunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali (IIA) tas-6 ta' Meju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina fil-baġit u t-titjib fil-proċedura tal-baġit <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari il-punti 19 sa 21 tiegħu,

Wara li kunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni <sup>(2)</sup>,Jaġixxu skond il-proċedura mfassla fil-ħames subparagrafu ta' l-Artikolu 272(9) tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill konguntivament addottaw l-aġġustament tal-perspettiv finanzjarju għat- tkabbir <sup>(4)</sup>, kif ipprovdut f'punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Meju 1999.
- (2) Sussegwentement ftiehm dwar Dikjarazzjoni dwar l-Artikolu 32 u l-Anness XV tat-Trattat ta' Adeżjoni. Id-Dikjarazzjoni tipprovdi sabiex jiġu mtellgħin il-limiti ta' titolu 3 (politika interna),

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

*Artikolu 1*

Il-limiti ta' kull sena għall-appropriazzjonijiet ta' impenji taħt it-titolu 3 (politika interna) tal-perspettiv finanzjarju, kif aġġustati taħt il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Meju 1999, għandhom jiġu mtellgħin bis-segwentni ammonti, espressi f'miljuni ta' ewro bil-prezzijiet ta' l-1999.

2004	2005	2006
50	190	240

*Artikolu 2*

1. Il-perspettiv finanzjarju li jirriżulta għall-Unjoni Ewropea mkabbra b'25 Membru (eskluzi l-imprikazzjonijiet tal-baġit li jirriżultaw minn stabbilizzar politiku f'Ċipru) bil-prezzijiet ta' l-1999, huwa prezentat fit-Tabella 1a annessa ma' din id-Deciżjoni.

Fl-eventwalita ta' stabbilizzar politiku milħuq f'Ċipru, l-perspettiv finanzjarju għall-Unjoni Ewropea b'25 Membru, bil-prezzijiet ta' l-1999, kif ipprezentat f'Tabella 1b, għandu japplika.

<sup>(1)</sup> ĠU C 172, 18.06.99, p. 1.

<sup>(2)</sup> Għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(3)</sup> Deciżjoni tal-Parlament Ewropew tad- 9 ta' April 2003 u d-Deciżjoni tal-Kunsill ta' l-4 ta' April 2003.

<sup>(4)</sup> ĠU L 147, 14.06.03, p. 25.

2. Il-perspettiv finanzjarju li jikkorrispondi, li jirriżulta mill-aġġustament tekniku għall-2004, skond il-movimenti fi dhul nazzjonali gross (DNG), u l-prezzijiet, huwa preżentat fit-Tabelli 2a u 2b annessi ma' din id-Deciżjoni.

Magħmulha fi Brussel, fid-19 ta' Mejju 2003.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

P. COX

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

G. PAPANDREOU

---

## ANNEX I

Tabella 1a: Perspettiv finanzażarju (UE-25) agġustat għat-tkabbir bil-prezzijiet ta' l-1999

Appropriazzjonijiet ta' impenn	(EWR mijun)													
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006							
<b>1. AGRIKOLTURA</b>														
1(a) Politika agrikola komuni	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807							
1(b) Żvilupp Rurali	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 612							
	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 195							
<b>2. AZZJONIJET STRUTTURALI</b>														
Fondi Strutturali	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940							
Fond ta' koeżjoni	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608							
	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332							
<b>3. POLITIKA INTERNA</b>														
	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212							
<b>4. AZZJONIJET ESTERNI</b>														
	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610							
<b>5. AMMINISTRAZZJONI (1)</b>														
	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712							
<b>6. RISERVI</b>														
Riserva monetarja	900	900	650	400	400	400	400							
riserva ta' Emergenza	500	500	250	0	0	0	0							
riserva ta' Garanzija	200	200	200	200	200	200	200							
	200	200	200	200	200	200	200							
<b>7. STRATEGĠJA QABEL L-ADEŻJONI</b>														
Agrikoltura	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120							
Strument strutturali agrikolu ta' qabel l-adeżjoni	520	520	520	520	520	520	520							
Phare (pajjiżi applikanti)	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040							
	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560							
<b>8. KUMPENS</b>														
					1 273	1 173	940							
<b>APPROPRIJAZZJONIJET TOTALI GĦALL-IMPENJI</b>	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741							
<b>APPROPRIJAZZJONIJET TOTALI GĦALL-ĦLASIJET</b>	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840							
Limiti, appropriazzjonijiet għall-ħlasijiet bhala % tad-DNG (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %							
Margini għal-limitu ta'	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %							
l-ispiża mhux prevvista dwar ir-riżorsi tiegħu	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %							

(1) In-neġa dwar il-pensjonijiet inklużi taht limitu għal dan it-titolu hija kalkulata netta fuq il-kontribuzzjonijiet ta' l-istaff għall-skema ta' pensjoni, sa massimu ta' EWR 1 100 mijun bil-prezzijiet ta' l-1999 għal-perjodu mill-2000 sa l-2006.

Tabella 1b. **Perspettiv finanziaġju (UE-25) aġġustat għat-kabir bil-prezzijiet ta' l-1999**

(inklużi l-implikazzjonijiet tal-baġit dwar l-istabbilizzazzjonijiet politiku f'Ċipru)

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	(EWR mijun)
Appropriazzjonijiet ta' impenn								
<b>1. AGRIKOLTURA</b>	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805	
1(a) Politika agrikola komuni	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 622	
1(b) Żvilupp rurali	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 183	
<b>2. AZZJONIJET STRUTTURALI</b>	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052	
Fondi Strutturali	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703	
Fond ta' koeżjoni	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349	
<b>3. POLITIKA INTERNA</b>	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226	
<b>4. AZZJONIJET ESTERNI</b>	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610	
<b>5. AMMINISTRAZZJONI (*)</b>	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712	
<b>6. RISERVI</b>	900	900	650	400	400	400	400	
Riserva	500	500	250	0	0	0	0	
monetarja riserva ta' għajmuna	200	200	200	200	200	200	200	
f'Emergenza riserva ta' Garanzija	200	200	200	200	200	200	200	
<b>7. STRATEGIJA TA' QABEL L-ADEŻJONI</b>	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	
Strument	520	520	520	520				
strutturali agrikola ta' qabel l-adeżjoni	1 040	1 040	1 040	1 040				
Phare (pajjizi applikanti)	1 560	1 560	1 560	1 560				
<b>8. KUMPENS</b>					1 273	1 173	940	
APPROPRIJAZZJONIJET TOTALI DWAR L-IMPENJI	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865	
APPROPRIJAZZJONIJET TOTALI GĦALL-ĦLASIJIET	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840	
Limitu, appropriazzjonijiet għall-ħlasijiet bhala % tad-DNG (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %	
Margini għal-limitu ta' l-ispiza mhux prevvista	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %	
dwar ir-rizorsi tiegħu	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	

(\*) In-neġa fuq il-pensjonijiet inkluzi taħi il-limitu għal dan it-titolu hija kalkulata netta fuq il-kontribuzzjonijiet ta' l-istaff għal skema ta' pensjoni, sa massimu ta' EWR 1 100 mijun bil-prezzijiet ta' l-1999, għall-perjodu mill-2000 sa l-2006.

Tabella 2a: Perspettv Finanzjarju (UE-25) aġġustat għat-ktabbir bil-prezzijiet ta' l-2004

Appropriazzjonijiet ta' impenn	Kurrenti						Prezzijiet l-2004	
							2005	2006
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
1. AGRIKOLTURA	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	50 431	50 575	
1(a) Politika agrikola komuni	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	43 724	43 735	
1(b) Żvilupp rurali	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 707	6 840	
2. AZZJONIJET STRUTTURALI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	41 685	42 932	
Fondi Strutturali	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	36 517	37 028	
fond ta' koeżjoni	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 168	5 904	
3. POLITIKA INTERNA	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	8 967	9 093	
4. AZZJONIJET ESTERNI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104	
5. AMMINISTRAZZJONI (*)	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325	
6. RISERVI	906	916	676	434	442	442	442	
Riserva monetarja	500	500	250	0	0	0	0	
riserva ta' għajjuna f'Emergenza	203	208	213	217	221	221	221	
riserva ta' Garanzija	203	208	213	217	221	221	221	
7. STRATEGĠJA QABEL L-ADEŻJONI	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455	
Agrikultura	529	540	555	564				
strument strutturali ta' qabel l-adeżjoni	1 058	1 080	1 109	1 129				
Phare (pajjiżi applikanti)	1 587	1 620	1 664	1 693				
8. KUMPENS					1 410	1 299	1 041	
APPROPRIJAZZJONIJET TOTALI DWAR L-IMPENJI	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	117 526	118 967	
APPROPRIJAZZJONIJET TOTALI GĦALL-HLASIJET	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740	
Limiti, appropriazzjonijiet għall-hlasijiet bhala % tad-DNG (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %	
Margini mhux prevvista	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %	
dwar ir-rizorsi tiegħu	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	

(\*) In-nefqa dwar il-pensjonijiet inklużi taħt il-limitu għal dan it-titolu, kalkulata netta fuq il-kontribuzzjonijiet ta' l-istaff dwar l-isistema tal-pensjonijiet ta' l-1999 għall-perjodu mill-2000 sa l-2006.

Tabella 2b: Perspettv Finanzjarju (UE-25) agġustat għat-ktabbir bil-prezzijiet ta' l-2004

(inkluzi l-implikazzjonijiet tal-baġit dwar l-istabbilizzar politiku f'Ċipru)

Appropriazzjonijiet ta' impenji	Kurrenti						Prezzijiet ta' l-2004	
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
1. AGRIKOLTURA								
1(a) Politika agrikola komuni	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	50 429	50 573	
1(b) Żvilupp rurali	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	43 734	43 746	
	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 695	6 827	
2. AZZJONIJET STRUTTURALI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	41 770	43 056	
Fondi Strutturali	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	36 588	37 133	
Fond ta' koeżjoni	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 182	5 923	
3. POLITIKA INTERNA	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	8 982	9 108	
4. AZZJONIJET ESTERNI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104	
5. AMMINISTRAZZJONI (*)	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325	
6. RISERVI	906	916	676	434	442	442	442	
riserva monetarja	500	500	250	0	0	0	0	
Riserva ta' għajuna f'Emerġenza	203	208	213	217	221	221	221	
Riserva ta' Garanzija	203	208	213	217	221	221	221	
7. STRATEGĠJA QABEL L-ADEŻJONI	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455	
Agricoltura	529	540	555	564				
Strument strutturali ta' qabel l-adeżjoni	1 058	1 080	1 109	1 129				
Phare (pajjiżi applikanti)	1 587	1 620	1 664	1 693				
8. KUMPENS					1 410	1 299	1 041	
APPROPRIJAZZJONIJET TOTALI DWAR L-IMPENJI	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	117 624	119 104	
APPROPRIJAZZJONIJET TOTALI DWAR IL-HLASIJET	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740	
Limiti, appropriazzjonijiet għall-hlasijiet bhala % tad-DNG (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %	
Margini ta' spiża mhix prevvista	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %	
Limitu dwar ir-rizorsi tiegħu	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	

(\*) In-nefqa dwar il-pensjonijiet inklużi taht il-limitu għal dan it-titolu hija kalkulata netta fuq il-kontribuzzjonijiet ta' l-istaff għall-skemi ta' pensjoni, sa massimu ta' EWR 1 100 miljun bil-prezzijiet ta' l-1999, għall-perjodu mill-2000 sa l-2006.

## ANNEX II

**Dikjarazzjoni dwar l-Artikolu 32 u l-Anness XV tat-Trattat ta' Adeżjoni**

1. Ir-rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li ltaqghu mal-Kunsill, jiddikjaraw illi l-ammonti addizzjonali għandhom jissemmew fl-Anness XV tat-Trattat ta' Adeżjoni, bla ħsara għad-drittijiet tal-Parlament Ewropew u l-poteri u l-prerogattivi ta' l-awtorità dwar il-baġit mogħtija mill-Artikolu 272 tat-Trattat KE u d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 dwar id-dixxiplina fil-baġit u t-titjib fil-proċedura tal-baġit (IIA) b'mod partikolari punti 15, 19 sa 21 u 24 tiegħu, u fin-negożjati dwar il-perspettiv finanzjarju tal-futur.
2. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ftiehm li jaġġustaw il-Perspettiv Finanzjarju għall-2004, 2005 u l-2006 minhabba t-tkabbir, skond il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 kif propost mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>.
3. Bħala zieda, l-Parlament Ewropew u l-Kunsill ftiehm dwar reviżjoni tal-Perspettiv Finanzjarju, sabiex jittellà l-limitu tat-titolu 3, wara l-aġġustament taht il-punt 25 tat-IIA, b' EWR 480 miljun 2004 sa 2006, i.e. EWR 50 miljun għall-2004, EWR 190 miljun għall-2005, EWR 240 miljun għall-2006, skond il-punti 19 sa 21 tat-IIA. Il-Kummissjoni tippreżenta l-proposti meħtieġa bil-għan għall-addozzjoni qabel id- 9 t'April 2003.
4. Jifthiemu wkoll, kif propost mill-Kummissjoni, sabiex jittrasferixxu l-iffinanzjar ta' l-għajnuna lit-Turkija minn Titolu 4 għat-Titolu 7 u sabiex jiġi modifikat it-titolu, kif gej: "Strateġija qabel l-adeżjoni". It-Titolu 7 għalhekk ikopri l-ispiża għall-Bulgarija u r-Rumanija u t-Turkija bħala pajjiż kandidat <sup>(2)</sup>.
5. Ġaladarba addottati, l-limiti aġġustati tal-Perspettiv Finanzjarju għandhom japplikaw għall-Istati Membri, mingħajr kwalunkwe diskrimazzjoni permezz ta' limiti oħrajn li jikkoncernaw l-Istati Membri il-godda.
6. Jiftiehm wkoll li jirvedu (sa tmiem il-proċedura tal-baġit għall-2004), skond il-proċedura ta' ko-deċiżjoni, l-ammonti ta' riferenza tal-programmi kodeċiżi fil-parametri tal-limiti li jirriżultaw mill-aġġustamenti hawn fuq imsemmija, u r-reviżjoni tal-Perspettiv Finanzjarju.
7. L-abbozz preliminari tal-baġit 2004 li jrid jiġi preżentat mill-Kummissjoni, ikopri l-Istati kurrenti kollha u dawk kollha li se jissiehu, sabiex il-proċedura tal-baġit jistgħu jwasslu għall-ftehim dwar l-appropriazzjonijiet kollha rilevanti għall-Unjoni mkabbla.
8. In-konformita ma' l-Artikolu 28 ta' l-abbozz tat-Trattat ta' Adeżjoni, il-baġit ta' l-2004 "għandu jiġu addattat sabiex jikkonsidra l-adeżjoni ta' Stati Membri godda, permess ta' baġit ta' emenda, li għandu jidhol fis-seħh nhar l-1 ta' Mejju 2004."
9. Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni itenu l-importanza tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 fil-funzjonament tal-proċeduri tal-baġit, u dan jiffunzjona biss jekk l-istituzzjonijiet jikkonformaw b'mod shih.

---

<sup>(1)</sup> KUMM(2003) 70.

<sup>(2)</sup> Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistgħu jiddeċiedu, fuq proposta mill-Kummissjoni, l-inkluzjoni ta' pajjiżi kandidati oħra taht it-titolu 7.